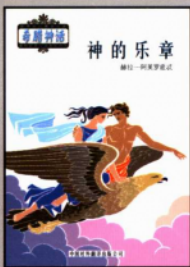


《希腊神话》系列丛书

丛书 A：奥林波斯众神



第一本书中的要点
天地万物
乌拉诺斯，世界之王
提坦巨神与独眼巨人
克罗诺斯推翻乌拉诺斯
宙斯的诞生
提坦巨神之战
提坦巨神在地狱
宙斯，世界的统治者



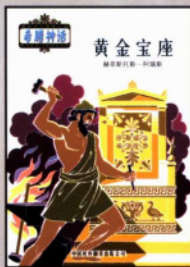
第二本书中的要点
赫拉在赫斯佩里德斯姐妹当中
赫拉和宙斯
伊娥的苦难
伊克西翁的忘恩负义
阿芙罗底忒的诞生
皮格玛利翁和加拉忒亚
纳耳吉索斯和厄科
阿芙罗底忒与阿多尼斯



第三本书中的要点
阿波罗的诞生
阿德墨托斯的牧羊人
阿波罗与达芙涅
伊达斯挑战阿波罗
阿喀琉斯和俄斯
赫耳墨斯偷走了阿波罗的牛
伟大爱神的诞生
遗忘药水



第四本书中的要点
德墨忒耳与耕种
文明的诞生
珀耳塞福涅在冥府
春天的归来
特里普托勒摩斯在斯库提亚
厄律克阿特毁灭树木
阿耳忒弥斯打败两位巨人
希波吕托斯与菲德拉



第五本书中的要点
赫菲斯托斯驯火
给赫拉的“礼物”
阿基琉斯的盾牌
火与水
嗜血者阿瑞斯
痛苦的教训
赫拉克勒斯与库克洛普斯
阿瑞斯中了赫菲斯托斯的圈套



第六本书中的要点
雅典娜的诞生
智慧与美丽
阿拉喀涅的惩罚
帕拉斯·雅典娜的城市
雅典，金苹果
波塞冬的愤怒
波塞冬与安菲特里忒
赫斯提亚，炉灶之神

丛书 B：神与人



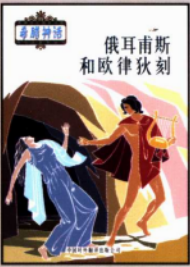
第七本书中的要点
人类的五个时代
普罗米修斯智胜宙斯
盗火
吕凯亚运动会
潘多拉，送给人类的“礼物”
大洪水
丢卡利翁的方舟
大地重新人丁兴旺



第八本书中的要点
普罗米修斯在高加索
俄刻阿诺斯试图解救他
普罗米修斯和伊娥
大秘密
普罗米修斯在地狱
鹰的攻击
赫拉克勒斯的到来
普罗米修斯得到解放



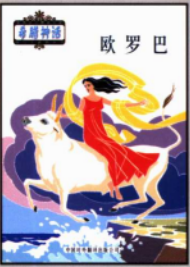
第九本书中的要点
天空中的众神
法厄同之死
狄俄尼索斯和酒
狄俄尼索斯与伊卡里俄斯
狄俄尼索斯的各个战役
提伦尼亚的海盗
潘，牧神
弥达斯的苦难



第十本书中的要点
九位缪斯
三位美惠女神
俄耳甫斯与欧律狄刻
欧律狄刻之死
俄耳甫斯在阴间
永远失去了欧律狄刻
阿里翁与海盜
马苏阿斯挑战阿波罗



第十一本书中的要点
波塞阿斯，北风
埃俄俄斯与奥德修斯
代达洛斯
代达洛斯与伊卡洛斯
人的第一次飞翔
对坦塔洛斯的惩罚
通往死亡的马车竞赛
与马的战斗



第十二本书中的要点
诱拐欧罗巴
欧罗巴在克里特
巨人塔罗斯
卡德摩斯寻找欧罗巴
泽农斯与安菲特里忒
骄傲的尼俄伯
残忍的惩罚
众神的失败

丛书 C：英雄



第十三本书中的要点
赫拉克勒斯的诞生
最初的功绩
善与恶
十二项劳作
阿尔克斯提斯
赫拉克勒斯与黛阿尼拉
巨人之战
攀登奥林波斯山



第十四本书中的要点
五十个达奈德斯姐妹
珀耳修斯
西绪福斯
柏勒罗丰
墨朗斯
忒修斯
埃阿科斯与珀利阿斯
阿塔兰忒与墨朗阿格



第十五本书中的要点
佛里克索斯与赫勒
穿一只鞋的汉子
庄严的誓言
驶往科尔基斯
金羊毛
可怕的归程
没有实现的梦想
悲惨的结局



第十六本书中的要点
特洛伊的建立
引起争执之果
美女海伦
伊菲革涅亚的牺牲
伊利亚特
阿基琉斯之死
木马计
特洛伊的陷落



第十七本书中的要点
奥德修斯对伊萨卡的向往
他的伙伴们绝望了
与法伊阿基亚人在一起
奥德修斯描述他的历险
终于到家
求婚人的死亡
奥德修斯与珀涅洛佩



第十八本书中的要点
俄底浦斯的黑色命运
俄底浦斯王
俄底浦斯在科洛诺斯
七勇士攻忒拜
安提戈涅

ISBN 7-5001-1337-4/1·105

定价：9.00 元

ISBN 7-5001-1337-4



9 787500 113379 >

斯蒂芬尼德斯兄弟

希腊神话

系列丛书 A: 奥林波斯众神 No.5

本书的希腊文版被希腊教育部推荐为学生课外读物

黄金宝座

赫菲斯托斯—阿瑞斯

编写 墨奈劳斯·斯蒂芬尼德斯

插图 雅尼斯·斯蒂芬尼德斯

译者 庄焰

总校译 陈中梅



中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

黄金宝座/(希)斯蒂芬尼德斯编;

庄焰,陈中梅译,—北京:中国对外翻译出版公司,2005.5

(希腊神话系列丛书:5)

ISBN 7-5001-1337-4

I.黄… II.①斯…②庄…③陈…III.神话—作品集—希腊

IV.1545.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第040673号

(著作权合同登记:图字01-2005-2392号)

THE GOLDEN THRONE

MENELAOS STEPHANIDES

出版发行/中国对外翻译出版公司

地址/北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电话/(010)68002481 68002482

邮编/100044

传真/(010)68002480

E-mail: ctpc@public.bta.net.cn

http://www.ctpc.com.cn

策划/朱勇 赵铁伶

责任编辑/赵小琴

责任校对/李元

设计制作/李雷 朱晓燕

编辑助理/方芳 张滨

印刷/长沙鸿发印务实业有限公司

规格/889×1194毫米 1/16

印张/2.5

版次/2005年5月第一版

印次/2005年5月第一次

印数/1-20000

ISBN 7-5001-1337-4/I·105

定价:9.00元



《希腊神话》系列丛书编译委员会

主 任 吴希曾

副主任 陈中梅 赵秀琴

委 员 (以姓氏笔画为序)

王甜甜 艾 辰 卢思波 匡咏梅

庄 焰 杨卫东 邹海仑 周轩进

郑土生 郑 飞 董衡巽



编 者 的 话

2004年希腊雅典奥运会开幕式的盛况震撼了世界，震撼了中国！希腊文明的璀璨光芒再一次让世人瞩目。在即将点燃2008年中国北京奥运圣火之际，我们为中国的青少年读者出版了这套《希腊神话》系列丛书的中文译本。

希腊神话对中国的青少年读者来说并不陌生，“宙斯”、“赫拉”、“阿波罗”的名字，他们不仅听说过，而且在网络游戏中也许还频频与之“交手”。然而，有谁能讲述完整的希腊神话故事呢？对于影响到罗马、欧洲乃至整个西方世界的希腊文明，我们的青少年究竟了解多少呢？

这套系列丛书为青少年开启了希腊文明的大门。以往我们接触到的希腊文学，包括希腊神话，多是从德国、英国、美国、俄罗斯转道而来。我们这次出版的译本，依据的是希腊本土为青少年量身定做的正式出版物，不仅保持了希腊神话正宗的“血统”，传达了其原有的韵味，而且图文并茂，适合青少年阅读理解。这套系列丛书一经面世，就被希腊教育部推荐为本国学生的课外读物，并被美国、德国、俄国、法国、韩国等多个国家翻译出版。这是一套真正有价值的文化经典。

谈到文明、经典，必谈希腊。希腊神话不仅是希腊民族文学的初始源头，而且是整个西方文明的起点，西方文明的构建得益于希腊神话所精湛表述的人文理想、求索精神和道德观念。千百年来，希腊神话中的人物、故事深入人心，潜移默化影响了西方人世界观的形成。直至今日，希腊神话仍然具有旺盛的生命力，一些人物、事件已人人皆知，例如：“阿波罗”、“雅典娜”、“普罗米修斯”、“潘多拉”、“伊卡罗斯的飞行”、“赫洛涅的拖延”等等，已超越了国家、民族的界限，成为世界通用语，铸就了永远的希腊文明。

希腊神话不仅故事优美，人物形象传神，而且寓意深刻。故事中蕴含的是非、真伪、善恶、美丑标准，对我们今天的社会生活仍有着积极的现实意义。对于青少年来说，阅读这样优美的故事，不仅能增加有助于文明传承的许多知识，激发想像，增强责任感，而且能陶冶性情，培养高尚的道德情操和良好的人格品质。

中国与希腊同是文明古国，历史悠久，文化传统深厚。在国际化已成趋势的今天，中国与希腊，东方与西方，需要真诚的交流、公开的对话，求得相互的支持和理解。我们愿这套系列丛书能成为一座桥梁，为沟通两国人民的文化交流，为开发青少年的心智，提高他们的道德素养，为增进读者对西方源头文化的了解，构建和谐社会，奉献绵薄之力。

2005年5月



赫菲斯托斯

远古时代，女神赫拉嫁给伟大的宙斯并成为天上的女王。她马上就要产下第一个孩子，欢喜得无与伦比，因为她确信她怀的儿子将会是奥林波斯山的骄傲，也将是父母的掌上明珠。

但是事与愿违，她生下了赫菲斯托斯，孩子又丑又瘸，她才看了一眼就抓住他的瘸腿，然后……

瘸腿孩子诞生了

这话可真难说出口。一个母亲抛弃自己的儿子现在看起来似乎残忍得令人难以置信，但以前并非如此。我们暂且抛开传说，来看看一件在今天看起来不可理喻的邪恶行为，是怎样又为什么在以前是正确而合理的。

我们若是翻一翻历史书就会看到，在古代斯巴达，母亲若是生下身带残疾的孩子，必须将他们抛进泰格图斯山的山坡上那可怕的凯阿达斯深渊。她们身为母亲无论体验到什么感受，脑海里都从未有过这样做是错误的念头；恰恰相反，她们认为自己在履行对城邦的义务，城邦需要的是最精良最壮实的战士。不管怎么说，这一残忍的习俗不是一夜之间形成的，它由来已久，而斯巴达这个尚武的城邦不过是

扔进大海

将这一习俗稍事延续而已。

在前面的书里我们也曾经读到过，那时候人类在森林里只有像野兽那样生活、搏斗才能生存下来。很多孩子降生但极少数能存活下来，他们当中生来残疾的那些活下去的希望是最渺茫的。这样看来，抛弃这些孩子并不是什么邪恶举动，而更像是顺从众神之意。

那时候人们生活很艰苦，他们的风俗也很严酷，而他们的神话也反映了这些。这些风俗对我们来说可能不好理解，但对当时的人来说却很自然。

女神赫拉看到她竟然生下这样一个既瘸又丑的孩子，觉得十分气愤并深感屈辱，于是拎起他的一条腿，在头顶绕了两圈后把他扔过了奥林波斯山。她的力气是那样大，以致于这个可怜的孩子在地面、海洋上空飞了一天一夜，第二天清晨的时候，他掉进海里，一头扎进无底的深渊。在这样的地方，毫无疑问，孩子肯定会被淹死并且永远消失——如果他不是永生的赫菲斯托斯——火神和锻造之神！

海洋女神忒提斯和欧律诺默可怜这个小家伙并且照顾了他。他在一个宝蓝色的洞穴里被养育长大，尽管又瘸又丑，但勤劳而善良。他钟爱救了他性命并把他抚养成人的两位女神。

大家可能会想，在这样的蓝色水中、被如此两位女神抚育带大，赫菲斯托斯理应成为海神。然而他却成了完全相反物质的神，他成了火神。

赫菲斯托斯对火的钟爱是这样开始的：一天晚上，他从大海中出来，走上火山密布的莱姆诺斯岛。他看到火焰从山顶上飞窜而出。赫菲斯托斯被眼前所见的景象迷住了。他靠近最大的火山，为它野性





的威仪所倾倒。他看着火焰冲向云霄、岩浆淌下山坡，越看就思索得越多。“也许，”他想，“同样的火可以用于锻造金属，用金属可以制成有用而迷人的东西。”

“我要试试，”他坚决地说道。“这熔化的岩浆教会了我方法。这可能会很困难，但我会成功。”于是，他满心热情地投入了这项工作。

他这样试试，又那样试试；他下过功夫也流淌了汗水，最后终于达到了最初锁定的目标。他在莱姆诺斯岛上搭建了一个锻造作坊，敲打着火焰烧红的金属，汗流浹背。

日复一日，这个瘸腿的神废寝忘食地工作。最初，工作让他非常劳累。但是渐渐地，他能更好地面对严峻的考验了。工作令他强壮。他肩膀变宽，胸肌厚实而有力，手臂的肌肉犹如钢铁般坚硬。奥林波斯山上没有一个巨人或神的手臂能比得上火神的。然而他的腿脚仍旧虚弱，几乎不能支撑那沉甸甸的、遍布肌肉的躯干。其他众神脚上生有翅膀，他却要倚杖蹒跚而行。

赫菲斯托斯
让火焰服从他的意志



但是赫菲斯托斯不在乎，他仅为工作而生。很快，世上就再也找不出能和他匹敌的能工巧匠了。他用精湛的技艺打造铁、铜、金和银，制造出真正的艺术品。

一天，当他审视着自己借助火的力量制作的精美物件时，这位杰出的工匠想起了童年时伴他成长的两位女神，就决定做点什么让她们开心。于是他找来金、银和闪亮的宝石，做出了世上从未见过的美妙的珠宝首饰物。然后作为礼物献给忒提斯和欧律诺默，感谢她们以往为他所做的一切。

在奥林波斯山的一次盛宴上，赫菲斯托斯的母亲——赫拉，看见忒提斯戴着其中一件珠宝首饰，一条比火焰本身还要明亮的项链。

**多么漂亮
的首饰！**

“多么漂亮的首饰！”赫拉称赞道，忒提斯那时正上前向她致意。“如果世上有这样杰出的艺术家，我怎么会从未听说过他？亲爱的海之女神，你不介意告诉我他的名字吧？”

既然忒提斯不能违抗奥林波斯山女主人的意愿，她便欣然告诉她那是赫菲斯托斯，并且说他还送给她很多件不同样式、但同样漂亮甚至更美的珠宝首饰。

“我想你认识赫菲斯托斯，”忒提斯最后展现出一个嘲弄的微笑。“去找他。我相信他定会喜出望外地也为你做些珠宝首饰。”

就在赫拉问自己是不是应该前去时，在遥远的莱姆诺斯岛上，赫菲斯托斯记起了

将他抛出奥林波斯山的母亲，决定同样也要给她一个惊喜。脑海中形成的念头让神的眼中闪出恶作剧的光芒，于是他毫不迟疑地投入这项工作。风箱将炉中的火焰吹旺，金属红热发光，重锤在铁砧上铿锵作响，飞溅的火星令人眼花缭乱，工作着的神那裸露的胸膛汗水淋漓，在火光照耀下发亮。

他不知疲倦地工作，巨臂上的肌肉颤动着，将热焰熔化的金属随意折曲。赫菲斯托斯日复一日地干着，直到有一天，一个高贵的纯金宝座立在昏暗的打铁铺里闪闪发光，上面装饰着闪亮珍贵的宝石。火神骄傲地审视他的作品。世上从未见过这样的宝座！

宝座似乎已经完工——但是赫菲斯托斯还没有完成他的工作。他用风箱再次把火焰吹旺，然后，眼中闪着狡黠的光，他拿起一把大钳子，将它插入火中又拿出来，仿佛夹着什么重物，再把那东西甩在铁砧上。可是眼前什么也看不到。然后他抡起最重的一把铁锤，疾风暴雨般向铁砧敲打下去，仿佛在将什么隐形的东西打造成形。事实上，那正是赫菲斯托斯要做的工作的——锻造一种未知的金属，除他之外没有人能看得见。

他用他的金属，锻造出只有他才看得到的无法摧毁的锁链；刚刚完成，他就把锁链绕在黄金宝座上，并把它作为礼物献给了他的母亲。

黄金宝座：献给赫拉的“礼物”





赫拉被无形的锁链绑住

赫拉看到这个不同寻常的礼物，高兴得跳了起来；因为她只能看到威严的宝座，却看不见哪怕一点点锁链的形迹。她迈着骄傲的脚步上前，坐上了那个与神和人的女王如此般配的宝座。

“哎呀！”她还没坐稳，那无形的锁链就合了起来，将她紧紧捆绑。

奥林波斯山上从未听到过这样的呼叫。转瞬间，众神跑着聚拢过来，但他们完全不明白到底发生了什么事。

“诅咒这个宝座！”赫拉吼道。

“咳，不喜欢的话就起来吧，”宙斯答道。

“打碎锁链！”赫拉尖叫。

“什么锁链？”众神询问。

“那些把我绑在宝座上的锁链！”

“她脑子糊涂了，”宙斯说。

“但是你们看不出我被绑住了吗？”赫拉绝望地问。

“我们什么也没看见，”答话说。

“看看我生了个什么儿子！”赫拉尖声叫道，“不但又瘸又丑，而且对母亲又不敬又恶毒！”

“行啦，你自己对他也好不到哪儿去，”宙斯回答说，“牵着我的手，让这件事过去吧。”

“什么手？你看不出那个坏蛋对我干了什么吗？”

宙斯试着要牵她的手，但却碰到了什么硬的东西。他用手指辨别着形状，于是意识到赫拉真的是被看不见的锁链绑在了宝座上。

“这比我想得要麻烦，”宙斯说，“你们大家，别只是站在那里看！都过来，看看我们怎么能把她解救出来。”

他们先是大伙齐上，然后又一个一个试过。最后，阿瑞斯用他那无畏的兵器尝试，但他只是成功地吓坏了赫拉，大家不得不强行拉着他离开。众神的女王被隐形、又坚不可摧的锁链紧紧绑在宝座上，没人能让她自由。

“听我说，”宙斯说道，“赫菲斯托斯将她绑起来，那么他就能让她出来。火神必须到这里来，我想赫耳墨斯最适合前去把他带到我们这儿来。”

宙斯对他的能力有如此信心，让机巧的赫耳墨斯感到无比荣耀，于是他脚踏带翅膀的鞋，以闪电般的速度来到莱姆诺斯岛上。但这一趟旅程是徒劳的。无论他用什么花言巧语劝说赫菲斯托斯解开他的母亲，或者至少和他回一趟奥林波斯山，都无济于事。赫菲斯托斯不予理睬，只顾不断地将重锤击向铁砧，所以众神的信使只得独自归来。

众神见他空手而归都深感绝望。

“你没能用妙计、巧言和承诺让赫菲斯托斯回来！”战神阿瑞斯怒吼着一跃而起。“我知道他要什么：蛮力和暴行。你在这儿等着，我要绑着他的手脚回来！”

他迅速穿上沉重的铠甲，戴好头盔，拿起武器，以迅雷不及掩耳的速度到赫菲斯托斯的锻造作坊。

他闯进去看到赫菲斯托斯在铁砧旁忙碌着，满身汗水。

“立刻回到奥林波斯山解开你的母亲！”阿瑞斯用狂野的声音怒吼道。“你要是不自己去，我就用锁链把你绑回去！”他的话音未落，赫菲斯托斯已经拿起一截燃烧的木材，出其不意地给了他脑袋一下，打得火星四溅。吓傻了的战神拔脚回到奥林波斯山，羞愧得满脸通红。

赫耳墨斯失败，
阿瑞斯挨打





狄俄尼索斯 成功了

这时狄俄尼索斯开口了：“我去吧，我会把他像驯顺的羔羊一样带回来，”这位酒神平静地说。

“装好酒，我们走，”他命令随从。立刻，森林之神们和女祭司们整装待发。狄俄尼索斯的老师，大腹便便的西勒诺斯解开他的毛驴让他们把一瓶瓶的酒放了上去。他们在云间疾行，很快就到达了赫菲斯托斯的打铁铺。到了门口以后，他们便开始唱歌跳舞。

众神中的铁匠像往常一样，正在汗流浹背地挥锤敲打着铁砧，这时他听到了欢快的声音和歌唱。他放下锤子，抹去额头的汗水，出门来看到底发生了什么。他看到狄俄尼索斯和他的随从们如此兴高采烈，也就笑了。

酒神拍了拍他的后背以示欢迎，然后将一杯冰凉甜香的葡萄酒举到他的唇边。赫菲斯托斯一饮而尽，也蹒跚汇入舞蹈的人群中，欢歌起来。

“为我们的朋友赫菲斯托斯再来点甜香的酒！”狄俄尼索斯喊道，于是随从们马上斟满了各自的杯子跑过来。



“喝我这一杯，喝我这一杯，老朋友！”大家都叫着。赫菲斯托斯不愿扫任何人的兴致，况且他也口干得很，所以他一杯又一杯饮下去。而这酒要比众神饮的酒还要醇美！随着一瓶瓶佳酿被倒干，驴子才卸下了重负，但众神却又把喝了一肚子酒、醉得站不稳脚的赫菲斯托斯扶上了驴背。

“随你们带我去任何地方，今天不再工作啦！”锻造之神说道。他们边唱边跳，一路往奥林波斯山的方向走去。

他们没走多久就到了。赫菲斯托斯舞进奥林波斯山的大殿，醉醺醺地与众神共舞，直到他看到捆绑在黄金宝座上的母亲。他忘记了母亲曾给他带来的伤害，甚至没有记起是谁将她如此捆绑，就立即上前将她解开，两人投入对方的怀抱。

让过去的事过去吧！从那时起瘸腿的神就住到了奥林波斯山上，爱戴他的母亲，同时也得到母亲无与伦比的爱。现在，黄金宝座真的成为献给母亲的礼物——至于珠宝首饰，它们从他的作坊源源不断地涌出。

随你们带我去任何地方！



阿芙罗底忒 和众神的铁匠

宙斯看到赫拉和她的儿子重新修好，欣喜万分，于是他宣布让赫菲斯托斯迎娶世上最美丽的女神——魅力四射的阿芙罗底忒，爱之女神。

天啊！阿芙罗底忒和赫菲斯托斯互相并不般配。爱之女神才不爱她那又瘸又丑、终日在火光里锤锤打打、浑身淌着一绺一绺泥汗的丈夫。所以，在人群中播撒着爱情的女神不能给我们这位勤劳的神献上同样的礼物，也不曾像她应做的那样，在他身边支持他。对于她来说，快乐来自她的美貌引发的仰慕。而对他来说，快乐则源于勤劳工作和美丽的创造。

这可是一位真正的神！他能如此工作；又有什么东西是他的手做不出来的？这是因为他是一个与众不同的神：一个疲倦的时候最快乐的神。

他在奥林波斯山上搭建了锻造作坊，终日在那里劳作。作坊正中是一块巨大的铁砧，角落里有一个硕大的冶炼炉，里面煤块火红。二十个他亲手制成的完美风箱自动吹火，在他需要的时候将火吹旺。

火神热爱他的作坊。看着飞窜的火苗和渐渐变红的金属让他快乐。他从未厌倦过铁砧边的工作，铁锤敲打火热金属发出的单调节奏对他来说仿佛是众神的音乐。

在那个作坊里，神那强有力的双手所创造出的精品似乎没有尽头！从工艺无以伦

比的精致珠宝首饰，到奥林波斯山众神的堂皇宫殿，赫菲斯托斯的作坊里不断向众神、半神甚至万民抛撒着价值不菲的礼物。

不论做什么他都用无可匹敌的技术雕刻、装饰。为了更好地了解他的工作，我们来看看当女神忒提斯请他为她儿子打造一身新盔甲时，他用何种艺术装饰了半神阿基琉斯的盾牌。

众神的铁匠从未忘记阿基琉斯的母亲是多么可亲，她在他幼时照顾了他。立即点燃炉火，他开始工作，并说“我将让所有瞩目这套盔甲的世人眼花缭乱。”

在打造出坚不可摧的盾牌后，他坐下来把能想像到的一切场面雕刻在上面。

荷马曾经描绘说，在盾牌的一部分，他刻画了天空、海洋、永不疲倦的太阳还有满盈的月亮。然后他在天空中添加星斗做穹顶。他记录的群星有猎户星座、北斗七星、金牛星座，最后还有不会消失在地平线或海面之下、永远在原地闪烁的大熊星座。

令人眼花缭乱的盔甲





在盾牌的另一部分，这个奥林波斯山上的工匠刻上了两座富裕的城镇。其中一座城镇里，正在举行婚宴的庆典，人们吃喝、舞蹈。少女们举着火炬歌唱，少年们优雅地跳舞，乐手们在他们当中奏乐，而妇女们站在自家门口羡慕地看着。刻画完城镇一角这幅欢快和爱的场面，赫菲斯托斯描绘了两个男人，他们在众法官面前为一宗债务争执不休。其中一个人好像在说他已将债务还清，但另一个说他从未收到过分文。他们两人都要求迅速做出裁决，申辩说毫无疑问自己是正确的。他们周围站满了人，一会儿支持这个人，一会儿又倒向另一边，激动地打着手势。传令官吹响号角让众人肃静。在庄严的区域里，法官们坐在大理石制成的座椅中，笏板在法官间传递，他们接到笏板便一个接一个站起身来宣布自己的裁决。众法官面前放着两堆黄金，判决最公平的将会得到它。

这座城镇展现出和平的场景，而另一座城镇却正在战争的蹂躏下呻吟。城墙下，两军对垒，嗜血的阿瑞斯和御敌的雅典娜各自站在自己的阵营中。厄里斯也在那里，在两军阵营里穿梭来往，挑

